

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Кафедра теории английского языка

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научной работе

В. В. Зайцев

« 09 » 2016 г.



Иностранный язык

Программа учебной дисциплины

Направление 45.06.01 «Языкознание и литературоведение»

Направленность (профиль) «10.02.20 Сравнительно-историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание»

очная форма обучения

Волгоград
2016

Обсуждена и одобрена на заседании кафедры теории английского языка «28» июня 2016 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой [подпись] Карасик В.И. «28» 06 2016 г.
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
«29» августа 2016 г., протокол № 1

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____
_____ (подпись) _____ (руководитель ОПОП) _____ (дата)

Лист изменений № _____
_____ (подпись) _____ (руководитель ОПОП) _____ (дата)

Лист изменений № _____
_____ (подпись) _____ (руководитель ОПОП) _____ (дата)

Разработчики:

Бобырева Екатерина Валерьевна, доктор филологических наук, профессор кафедры теории английского языка ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа учебной дисциплины соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.06.01 «Языкознание и литературоведение» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 30 июля 2014 г. № 903) и учебному плану по направлению подготовки 45.06.01 «Языкознание и литературоведение», направленности (профилю) «10.02.20 Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание», утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от 29 августа 2016 г., протокол № 1).

1. Цель освоения дисциплины

Сформировать у обучающихся уровень владения иностранным языком, позволяющий использовать его в научной работе, а также в преподавательской деятельности по программам высшего образования.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Иностранный язык» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе прохождения практики «Научные исследования».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для прохождения практики «Научные исследования».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);

– готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

– особенности лексической системы и основные закономерности грамматического строя иностранного языка; основные правила передачи явлений иностранного языка средствами русского языка;

– специфику иноязычных научных терминов и способы их передачи средствами русского языка;

– специфику иноязычного устного общения в рамках тематики научного исследования;

– специфику иноязычного письменного общения в рамках тематики научного исследования;

– специфику и правила осуществления основных видов речевой деятельности на иностранном языке;

– особенности построения различных жанровых образцов научного дискурса на иностранном языке;

– структурные и стилистические особенности различных жанров научного дискурса;

– специфику и конститутивные признаки научного и делового дискурса;

– жанровую специфику делового и научного дискурса;

уметь

– адекватно передать иноязычную письменную речь средствами родного языка;

– находить нужные соответствия при переводе иноязычных терминов;

– презентовать результаты своего научного исследования в рамках определенной научной тематики в процессе профессиональной коммуникации;

- выразить свое мнение/отношение к прочитанному тексту на иностранном языке;
- выразить свое мнение/отношение к воспринятому на слух тексту на иностранном языке;
- составлять тексты различных жанров научного дискурса - аннотацию, рецензию, научную статью;
- составлять тексты деловых писем, заявок на грант;
- отвечать на тексты деловых писем на иностранном языке;

владеть

- навыками выбора нужных лексических и синтаксических соответствий при переводе иноязычного текста на русский язык;
- навыками осуществления устной коммуникации в рамках темы своего научного исследования;
- навыками общения на иностранном языке с использованием современных средств связи;
- монологической и диалогической формами высказывания на иностранном языке;
- навыком текстопорождения в рамках своей научной тематики;
- навыком написания текстов делового и научного дискурса в рамках своей научной тематики.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		1 / 2
Аудиторные занятия (всего)	36	18 / 18
В том числе:		
Лекции (Л)	–	– / –
Практические занятия (ПЗ)	36	18 / 18
Лабораторные работы (ЛР)	–	– / –
Самостоятельная работа	108	54 / 54
Контроль	36	– / 36
Вид промежуточной аттестации		ЗЧ / ЭК
Общая трудоемкость	часы	72 / 108
	зачётные единицы	2 / 3

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Обучение особенностям чтения и перевода научной литературы с иностранного языка на русский; аудиторный перевод специализированных текстов	Особенности английского языка как языка аналитического строя: роль порядка слов для выражения грамматических отношений; расщепление грамматического и лексического значений; роль предлогов, флексий, чередования звуков для выражения грамматических отношений. Явления омонимии, полисемии, репрезентации, субституции, конверсии. Понятие о разноуровневой структуре языка, особенностях единиц разных уровней. Специфика англоязычных научных терминов. Способы и трудности их перевода на русский язык

2	Обучение навыкам устного общения по тематике научного исследования	Институциональный дискурс. Основные различия между устной и письменной формами языка. Особенности языка различных типов институционального дискурса. Проблема понимания в процессе профессиональной коммуникации, а также понимания при общении с представителями другой культуры. Основные виды коммуникации: вербальная и невербальная. Особенности общения с использованием современных средств связи: сотового телефона, Интернета.
3	Обучение навыкам восприятия и комментирования текстов общегуманитарной тематики (газетные и журнальные статьи)	Основные виды речевой деятельности. Специфика аудирования, чтения, говорения и письма на английском языке. Характеристики и особенности монологической и диалогической речи. Комментарий как один из способов отражения содержания прочитанного текста.
4	Обучение специфике составления текстов в различных жанрах научного дискурса (аннотация, рецензия, статья)	Текст как семантическое единство. Особенности семантико-синтаксической связности текста. Основные единицы текста и свойства текста. Особенности основных средств внутритекстовой связи: когезия и когерентность. Типы контекста. Понятия текста и дискурса. Определение жанра и функционального стиля. Жанровое моделирование институциональных видов дискурса. Характеристика основных жанров научного дискурса.
5	Обучение специфике составления текстов делового дискурса, востребованных в научной деятельности (деловое письмо, заявка на грант и т.д.)	Специфика и конститутивные признаки научного и делового видов дискурса. Сопоставительный анализ жанров научного и делового дискурсов. Характеристика жанров делового дискурса. Способы формирования жанровой компетенции. Жанровая компетенция применительно к использованию иностранного языка в рамках того или иного вида институционального дискурса.

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Обучение особенностям чтения и перевода научной литературы с иностранного языка на русский; аудиторный перевод специализированных текстов	–	10	–	24	34
2	Обучение навыкам устного общения по тематике научного исследования	–	8	–	24	32
3	Обучение навыкам восприятия и комментирования текстов общегуманитарной тематики (газетные и журнальные статьи)	–	6	–	20	26
4	Обучение специфике составления текстов в	–	6	–	20	26

	различных жанрах научного дискурса (аннотация, рецензия, статья)					
5	Обучение специфике составления текстов делового дискурса, востребованных в научной деятельности (деловое письмо, заявка на грант и т.д.)	–	6	–	20	26

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Белякова Е.И. Английский язык для аспирантов: учебное пособие. - СПб.: Антология, 2006. - 223 с..
2. Ставцева О.А. Английский язык: учебное пособие для самостоятельной работы аспирантов и соискателей. - Кемерово: КузГТУ, 2009. - 246 с..
3. Романова С.А. Le français professionnel. Correspondance commerciale [Электронный ресурс]: Учебно-практическое пособие / С.А. Романова. - Москва: Евразийский открытый институт, 2010. - 248 с. - ISBN 978-5-374-00376-5..
4. Потёмина Т.А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс [Электронный ресурс]: практическое пособие/ Потёмина Т.А.— Электрон. текстовые данные.— Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011.— 134 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23807.html>.— ЭБС «IPRbooks».
5. Гильченко Н.Л. Практикум по переводу научных и публицистических текстов с немецкого языка на русский [Электронный ресурс]/ Гильченко Н.Л.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2008.— 350 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26772.html>.— ЭБС «IPRbooks».

6.2. Дополнительная литература

1. Митусова О.А. Английский для аспирантов. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2003. - 312 с..
2. Пешкова Н.П. Готовимся к сдаче кандидатского экзамена по английскому языку: учебное пособие. - Уфа: УГАТУ, 2004. - 106 с..
3. Рябова И.А. Словарь международных туристских терминнов (русско-английско-французско-немецкий) [Электронный ресурс] / И.А. Рябова, Д.К. Исмаев, С.Н. Путилина: И.А. Рябова. - Москва: Книгодел; МАТГР: 2005. - 466 с. - ISBN 5-9659-0006, 5-9630-0003-3..
4. Знаете ли вы Францию? Connaissez-vous la France? [Электронный ресурс]: Сборник текстовых заданий по страноведению / Л.Ф. Арсентьева, И.В. Галкина: сост. Л.Ф. Арсентьева, И.В. Галкина. - Омск: Омский государственный университет, 2009. - 107 с. - ISBN 978-5-7779-0983-1..
5. Нарустранг Е.В. Übungen zur deutschen Grammatik = Упражнения по грамматике немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Нарустранг Е.В.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Антология, 2014.— 272 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42491.html>.— ЭБС «IPRbooks».
6. Ивлева Г.Г. Справочник по грамматике немецкого языка [Электронный ресурс]/ Ивлева Г.Г.— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2007.— 128 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/13065.html>.— ЭБС «IPRbooks».
7. Колоскова С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов: Германия и Европа [Электронный ресурс]: учебное пособие / Колоскова С.Е. - Электрон.

Текстовые данные. - Ростов-на-Дону: Южный Федеральный Университет, 2008. - 44 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/47030.html>.-ЭБС "IPRbooks".

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Электронная библиотечная система IPRBooks. URL: <http://www.iprbookshop.ru>.
2. Электронная библиотечная система издательства «Лань». URL: <http://e.lanbook.com>.
3. Портал электронного обучения ВГСПУ (lms.vspu.ru).
4. Научная электронная библиотека Elibrary URL: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Пакет офисных приложений (редактор текстовых документов, презентаций, электронных таблиц).
2. Свободный сервис Google Формы URL: <https://www.google.ru/forms>.
3. MyTestXPro - система программ для создания и проведения компьютерного тестирования, сбора и анализа их результатов (бесплатное программное обеспечение).

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Иностранный язык» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Аудитории для проведения лекционных и практических занятий, оснащенные стандартным набором учебной мебели, учебной доской и стационарным или переносным комплексом мультимедийного презентационного оборудования.
2. Методический, наглядный и раздаточный материал для организации групповой и индивидуальной работы обучающихся на практических занятиях и в рамках выполнения СРС (положения о рейтинговой системе и фонде оценочных средств по дисциплине, образцы рейтинговых методик в структуре программ учебных дисциплин, форма рейтинговой методики, электронные копии учебных планов и учебных программ дисциплин вуза для формирования рейтинговой методики, бланки экспертных заключений для проведения экспертизы качества рейтинговой методики и др.).

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение практических занятий. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, экзамена.

Практические занятия являются формой организации педагогического процесса, направленной на углубление научно-теоретических знаний и овладение методами работы, в процессе которых вырабатываются умения и навыки выполнения учебных действий в сфере изучаемой науки. Практические занятия предполагают детальное изучение обучающимися отдельных теоретических положений учебной дисциплины. В ходе практических занятий формируются умения и навыки практического применения теоретических знаний в конкретных ситуациях путем выполнения поставленных задач, развивается научное мышление и речь, осуществляется контроль учебных достижений обучающихся.

При подготовке к практическим занятиям необходимо ознакомиться с теоретическим материалом дисциплины по изучаемым темам – разобрать конспекты лекций, изучить

литературу, рекомендованную преподавателем. Во время самого занятия рекомендуется активно участвовать в выполнении поставленных заданий, задавать вопросы, принимать участие в дискуссиях, аккуратно и своевременно выполнять контрольные задания.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.